În baza articolului 37 alineatul 11 din Hotărârea Adunării Provinciei privind administraţia provincială („Buletinul oficial al P.A.V.”, numerele: 37/2014, 54/2014 - altă reglementare, 37/16 şi 29/2017), în conformitate cu articolul 79 din Legea privind stabilirea competenţelor Provinciei Autonome Voivodina („Monitorul oficial al RS“, nr. 99/2009, 67/2012 – Hotărârea Curţii Constituţionale a Republicii Serbia numărul ИУз-353/2009) şi articolul 2 alineatul 2 din Regulamentul privind interpreţii judiciari permanenţi („Monitorul oficial al RS”, numărul 35/2010, 80/2016 şi 7/2017), secretarul provincial pentru educaţie, reglementări, administraţie şi minorităţile naţionale – comunităţile naţionale emite

**ANUNŢ**

**PENTRU NUMIREA TRADUCĂTORILOR JUDICIARI PERMANENŢI ŞI A INTERPREŢILOR JUDICIARI PERMANENŢI AI LIMBAJULUI SEMNELOR PENTRU PERSOANELE NEVĂZĂTOARE, SURDE SAU MUTE PENTRU TERITORIUL TRIBUNALELOR SUPERIOARE DIN TERITORIUL PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA**

**I**

 Se publică anunţ pentru numirea traducătorilor judiciari permanenţi şi a interpreţilor judiciari permanenţi ai limbajului semnelor pentru persoanele nevăzătoare, surde sau mute, pentru teritoriul:

1. **Tribunalului Superior din Novi Sad, pentru:**

limba albaneză – 1; limba arabă – 1; limba bosniacă – 1; limba turcă – 1; limba olandeză – 1; limba armeană – 1; limba daneză – 1; limba slovacă – 1; limba maghiară – 1; limba germană – 1; limba engleză – 1; limba italiană – 1.

1. **Tribunalului Superior din Zrenianin, pentru:**

limba maghiară – 2; limba rromani – 2; limba arabă – 1; limba română – 1; limba slovacă – 1; limba macedoneană – 1; limba greacă – 1; limba bulgară – 1; limba chineză – 2; limba albaneză – 1; limbajul semnelor – 1.

1. **Tribunalului Superior din Sremska Mitrovica, pentru:**

limba albaneză – 2; limba turcă – 2; limba bulgară – 2; limba arabă – 2; limba farsi – 2; limba italiană – 1.

1. **Tribunalului Superior din Subotica, pentru:**

limba farsi – 2; limba urdu – 2; limba paştună – 1; limba arabă – 2; limba turcă – 2; limba franceză – 2; limba italiană – 1; limba olandeză – 1; limba spaniolă – 1; limba rusă – 1; limba bulgară – 1; limba macedoneană – 2; limba engleză – 2; limba albaneză – 1; limbajul semnelor – 1.

1. **Tribunalului Superior din Panciova, pentru:**

limba croată – 1; limba cehă – 1; limba maghiară – 1; limba slovenă – 1; limba germană – 1; limba română – 2; limba rromani – 1; limba slovacă – 1; limbajul semnelor – 1.

1. **Tribunalului Superior din Sombor, pentru:**

limba maghiară – 3; limba germană – 1; limba slovacă – 1; limba ruteană – 2; limba slovenă – 1; limba macedoneană – 1; limba chineză – 1; limba paştună – 1; limba arabă – 1; limba urdu – 1; limba engleză – 1; limba croată – 1; limbajul semnelor – 1.

**II**

 Candidat de traducător judiciar permanent sau de interpret judiciar al limbajului semnelor pentru persoanele nevăzătoare, surde sau mute (în continuare: candidatul), poate fi persoana care îndeplineşte următoarele condiţii generale şi speciale, care se dovedesc în modul stabilit în anunţ.

**Condiţii generale:**

1. să fie persoană majoră şi să aibă domiciliul în P.A. Voivodina
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza buletinului de identitate (cardul biometric de identitate trebuie să fie citit);
1. să fie cetăţean al Republicii Serbia
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza certificatului de cetăţenie care nu poate fi mai vechi de şase luni;
1. să aibă cel puţin pregătire şcolară superioară (pentru candidaţii de traducători judiciari permanenţi)
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza diplomei privind absolvirea învăţământului superior;
1. să aibă cel puţin pregătire şcolară medie cu durata de patru ani – gradul patru (pentru candidaţii de interpreţi judiciari permanenţi ai limbajului semnelor pentru persoanele nevăzătoare, surde sau mute)
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza diplomei privind absolvirea învăţământului mediu;
1. să nu-i fie încetat anterior raportul de muncă în organul de stat pe motivul încălcării grave a obligaţiilor din raportul de muncă
* îndeplinirea condiţiilor este valabilă doar pentru candidaţii care au fost, respectiv încă mai sunt în raport de muncă în organul de stat. Îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza declaraţiei în scris a candidatului că nu i-a încetat raportul de muncă în organul de stat pe motivul dispunerii măsurii disciplinare. Candidatul întocmeşte singur declaraţia şi o semnează.
1. să nu fie condamnat la pedeapsa închisorii cu durata de cel puţin şase luni
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza certificatului din cazierul judiciar al direcţiei de poliţie competente a MAI RS, care nu poate fi mai vechi de şase luni.

**Condiţii speciale pentru candidaţi:**

1. să aibă pregătire şcolară superioară corespunzătoare pentru limba străină respectivă sau să cunoască pe deplin limba din care şi în care se traduce oral sau textul scris
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte:

● în baza diplomei privind absolvirea învăţământului superior corespunzător pentru o anumită limbă străină (pentru candidaţii de traducători judiciari permanenţi);

● în baza certificatului, adeverinţei sau a altei dovezi corespunzătoare a organizaţiei competente prin care se confirmă competenţele profesionale pentru efectuarea activităţilor de interpret al limbajului semnelor, respectiv competenţele profesionale pentru traducerea limbii vorbite în limbajul semnelor şi a limbajului semnelor în limba vorbită (pentru candidaţii de interpreţi judiciari permanenţi ai limbajului semnelor pentru persoanele nevăzătoare, surde sau mute);

● în baza certificatului comisiei privind promovarea verificării anterioare a cunoştinţelor de limbă;

● în baza verificării cunoştinţelor de limbă pe care o desfăşoară comisia;

2. să cunoască terminologia juridică care se foloseşte în limba în care şi din care se traduce

- îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza verificării cunoştinţelor din terminologia juridică pe care o face comisia, respectiv în baza certificatului comisiei privind promovarea verificării anterioare a cunoştinţelor din terminologia juridică;

1. să aibă cel puţin cinci ani de experienţă în activităţile de traducere
* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza certificatului, adeverinţei sau a altor dovezi corespunzătoare privind experienţa în activităţile de traducere.

**III**

 Candidatul anexează cererii la anunţ originalul sau fotocopia autentificată a dovezilor solicitate, la notarul public sau la administraţiile comunale pentru care n-au fost numiţi notari publici.

 Dovezile privind îndeplinirea condiţiilor prevăzute la articolul II alineatul 1 punctele 2 şi 6, în conformitate cu articolul 103 alineatul 2 din Legea privind procedura administrativă generală („Monitorul oficial al RS”, numărul 18/2016), le procură din oficiu Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie şi Minorităţile Naţionale – Comunităţile Naţionale.

**IV**

 Comisia - pe care o formează secretarul provincial - examinează cererile candidaţilor şi dovezile anexate cererii şi în vederea dovedirii că au fost îndeplinite condiţiile speciale efectuează verificarea cunoştinţelor de limbă şi a terminologiei juridice.

 Cheltuielile verificării le suportă candidatul.

**V**

 Cererile împreună cu dovezile privind îndeplinirea condiţiilor prevăzute la punctul II al Anunţului se trimit în termen de 30 de zile de la data publicării anunţului, pe adresa:

 Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie şi Minorităţile Naţionale - Comunităţile Naţionale, Bulevar Mihajla Pupina 16, 21 000 Novi Sad, cu menţiunea *„Cerere la Anunţul pentru numirea traducătorilor judiciari permanenţi şi a interpreţilor judiciari permanenţi ai limbajului semnelor pentru persoanele nevăzătoare, surde sau mute pentru teritoriul tribunalelor superioare din teritoriul P.A.V.”*

 Cererile se prezintă pe formularul care se poate prelua de pe pagina internet a Secretariatului Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie şi Minorităţile Naţionale - Comunităţile Naţionale: [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs) în partea „Servicii”- rubrica „Interpreţii judiciari”.

 Cererile sosite după expirarea termenului stabilit, cele nepermise, neclare şi incomplete, nu vor fi examinate.

 Verificarea cunoştinţelor de limbă cel mai devreme se face în termen de 30 de zile de la expirarea ultimei zile a termenului prevăzut pentru depunerea cererilor.

**VI**

În conformitate cu Legea privind taxele administrative republicane, numărul tarifar 1, candidatul este obligat să plătească **310,00** dinari drept taxă pentru cerere, pe contul nr. **840-742221843-57, referinţă la numărul 97 11-223,** scopul plăţii – Taxa administrativă republicană, destinatar: Bugetul Republicii Serbia**.**

SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAŢIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAŢIE ŞI MINORITĂŢILE NAŢIONALE - COMUNITĂŢILE NAŢIONALE

PROVINCIA AUTONOMĂ VOIVODINA

REPUBLICA SERBIA

128-74-15/2017-02 din data de 15.11.2017

SECRETAR PROVINCIAL

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | Nyilas Mihály |